

**FICHE 24**  
*Fiche élève*

**Un mini journal autour des réécritures**

À la manière des groupements de textes de votre manuel sur le thème des réécritures, vous allez vous intéresser à d'autres réécritures et créer un magazine numérisé qui vous permettra de mettre en avant vos découvertes.

**1 Recherches documentaires**

**a.** Comme vous l'avez vu dans votre manuel, le sujet d'une œuvre peut être repris à travers des réécritures, sous la forme de genres variés (un conte, un poème, une œuvre musicale, une œuvre picturale, etc.). Choisissez une œuvre (ou un thème) et faites des recherches de façon à collecter des extraits de réécritures de ces œuvres (textes, images, œuvres musicales, critiques...).

Utilisez les informations du tableau suivant de façon à balayer le plus largement possible le champ des réécritures de l'œuvre choisie.

Œuvre d'origine	Réécriture 1	Réécriture 2	Œuvre musicale ou picturale
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Choisissez un <b>extrait de l'œuvre</b>, celui qui vous paraît le plus représentatif ou qui vous plaît particulièrement.</li> <li>– Indiquez le nom de l'auteur, le titre de l'œuvre, la date de parution.</li> <li>– <b>Ajoutez un portrait de l'auteur.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– <b>Proposez une présentation de l'œuvre.</b></li> <li>– Indiquez le nom de l'auteur, le titre de l'œuvre, la date de parution.</li> <li>– Ajoutez un portrait de l'auteur.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Procédez de la même façon.</li> <li>– Vous pouvez aussi chercher des critiques de l'œuvre.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Procédez de la même façon.</li> <li>– <b>Pensez à chercher des œuvres musicales, des tableaux (peinture), mais aussi des sculptures.</b></li> <li>– Ajoutez un portrait de l'artiste.</li> </ul>

**b.** Pour vous aider, voici des exemples de réécritures, tirés de votre manuel.

Œuvre d'origine	Réécriture 1	Réécriture 2	Œuvre musicale ou picturale	Autres
<b>Autour d'Ulysse</b> Homère, <i>L'Odyssée.</i>	Fénelon, <i>Télémaque.</i>	Jean Giraudoux, <i>La guerre de Troie n'aura pas lieu</i>		Jean Giono, <i>Naissance de L'Odyssée.</i>
<b>Autour d'Antigone</b> Sophocle, <i>Antigone.</i>	Anouilh, <i>Antigone.</i>	Jean Cocteau, <i>La Machine infernale.</i>		
<b>Autour de Don Juan</b> Molière, <i>Dom Juan.</i>	E. E. Schmitt, <i>La Nuit de Valognes.</i>	Charles Baudelaire, « Don Juan aux enfers », in <i>Les Fleurs du mal.</i>	Lorenzo Da Ponte, <i>Dom Juan</i> (livret de l'opéra de Mozart)	

<b>Autour de Robinson</b> Daniel Defoe, <i>Robinson Crusoë</i>	Michel Tournier, <i>Les Limbes du Pacifique</i> .			
<b>Claude Monet, Le Déjeuner sur l'herbe</b>	Une analyse du tableau de Monet dans <i>La Petite fabrique de littérature</i> (Magnard).	Pablo Picasso, <i>Le Déjeuner sur l'herbe</i>	Giorgione, <i>La fête champêtre</i> .	Raimondi, <i>Le Jugement de Pâris</i> .
<b>Autour du Petit chaperon rouge.</b> Charles Perrault, <i>Le Petit chaperon rouge</i> .	J-C. Mourlevat, <i>L'Enfant-océan</i> .	Umberto Eco, « Comment réécrire le Petit chaperon rouge » in <i>Comment voyager avec un saumon</i> .	Bande dessinée : F'Murr, <i>Le Génie des alpages</i> . Bande dessinée : Gotlib, <i>Rubrique-à-brac</i> .	Publicités mettant en scène le petit chaperon rouge.
<b>Virginia Woolf, Mrs Dalloway</b>			Cinéma : <i>Les Heures</i> , de M. Cunningham.	Transposition filmique du roman <i>Les Heures</i> .
<b>Autour du mythe de Salomé</b> <i>Évangile selon Saint Matthieu, XIV,1-12 ; selon Saint Marc, VI, 14-29.</i>	« Hérodiade » in <i>Trois Contes</i> de Gustave Flaubert.	Apollinaire, <i>Alcools</i> (« Zone », « Salomé », « Le brasier »)	– Odilon redon, <i>Tête flottant dans un paysage</i> . – Gustave Moreau, <i>Orphée</i> . – Richard Strauss, <i>Salomé</i> , opéra en un acte. – Florent Schmitt, <i>La tragédie de Salomé</i> , drame en deux actes et sept tableaux.	Marguerite Yourcenar, <i>La Veuve Aphrodisia</i> .

Vos recherches pourront être menées sur Internet mais également au CDI ou chez vous.

## 2 Mettre en page les recherches

Maintenant que vous possédez un certain nombre d'œuvres et d'illustrations, choisissez un logiciel de traitement de texte.

Mettez en forme votre travail de façon à mêler les extraits littéraires et les illustrations.

Pour les liens vers les documents audio ou vidéo, prévoyez un emplacement et indiquez les URL. Pour les activer lors de la publication, référez-vous à la fiche technique.

## 3 Créer le livret Calaméo

Calaméo est une application pour créer, à partir d'un fichier texte, un magazine électronique en ligne, c'est-à-dire un document recréant le mode de lecture d'un document papier, sur lequel on peut feuilleter les pages, les marquer, zoomer... Le nom « Calaméo » est la contraction du mot « calame » (roseau taillé en pointe dont on se sert pour l'écriture) et du préfixe « néo ».

a. Votre livret Calaméo a été créé. Connectez-vous sur <http://fr.calameo.com/> pour le voir.

b. Suivez les instructions de la fiche technique « **insérer des liens dans la publication** » ci-dessous pour insérer dans votre livret les liens vers les différents médias que vous avez recueillis lors de vos recherches (images, sons, vidéos).

## FICHE TECHNIQUE INSERER DES LIENS DANS LA PUBLICATION

En mettant en page vos recherches, vous avez prévu l'emplacement de ces liens et indiqué les URL. Il s'agit maintenant de les insérer de façon à permettre d'y accéder directement lors de la lecture de la publication.

**Différents types de liens peuvent être insérés dans la publication, notamment :**

- Liens vers d'autres pages de la publication, permettant d'en savoir plus sur un sujet sans avoir à feuilleter l'ensemble ;
- Liens vers des sites Internet ;
- Liens permettant d'insérer un son MP3 ou une vidéo YouTube lisibles directement à partir de la publication.

**Pour insérer vos liens**

1. Rendez-vous dans « **Vos publications** ».
2. Cliquez sur l'icône de la publication : une nouvelle page s'ouvre ; dans cette nouvelle page, cliquez sur « **Éditeur de liens** » à droite de l'icône de la publication.
3. La publication s'ouvre alors dans une nouvelle fenêtre : l'icône de gestion des liens apparaît à gauche au-dessus de votre publication.
4. En cliquant dessus, vous ouvrez une boîte de dialogue vous permettant de choisir le type de lien à insérer.



5. Rendez-vous sur la page sur laquelle vous souhaitez insérer le lien.
6. Cliquez sur l'icône de gestion des liens et choisissez dans la boîte de dialogue d'édition le type de lien que vous souhaitez insérer.
7. Un rectangle rose apparaît sur votre page : c'est la zone

qui va vous permettre d'insérer le lien où vous le voulez dans la page. Déplacez ce rectangle rose par simple « glisser-déposer » vers l'endroit de la page où vous voulez insérer le lien. Utilisez les poignées de la zone de lien pour la redimensionner à la taille souhaitée.



8. Saisissez les informations nécessaires dans la boîte de dialogue d'édition puis cliquez sur « **Modifier** ».

9. Pour enregistrer les liens, cliquez sur l'icône .

### Insérer un extrait sonore (fichier MP3) :

Dans la fenêtre de gestion des liens, cliquez sur l'icône .

Saisissez les informations nécessaires dans la boîte de dialogue d'édition du lien :



Boîte de dialogue intitulée "Lecteur audio". Elle contient des champs pour saisir l'adresse URL du fichier MP3 et le texte d'accompagnement. Il y a également une case à cocher pour "Arrêter l'ambiance sonore pendant la lecture" et des boutons "Modifier", "Annuler" et "Supprimer".

**Coordonnées du lecteur audio Calaméo** : saisissez la position du lecteur dans la page (rectangle rose présentant l'icône d'un haut-parleur) ou « glisser-déplacer » la zone de lien avec votre souris.

**Adresse URL** : saisissez l'adresse URL du fichier au format MP3 que vous souhaitez lire dans le lecteur Calaméo.

**Texte d'accompagnement** : saisissez une courte description du contenu du fichier MP3 qui sera affichée au survol du lecteur Calaméo. Si ce texte d'accompagnement a déjà été prévu par les rédacteurs de la page, il ne sera pas nécessaire de saisir à nouveau ce texte.

**NB** : c'est en cliquant sur l'icône du lecteur Calaméo que l'on activera la lecture. Si les rédacteurs de la page ont inséré l'adresse URL à un autre endroit, il convient de supprimer ce lien, désormais inutile. Sélectionnez le lien (encadré en rose). Dans la barre d'outils

située en haut à gauche, cliquez sur l'icône . Vous pouvez également cliquer sur le bouton « **Supprimer** » de la boîte de dialogue d'édition du lien. Pour enregistrer les modifications sur les

liens, cliquez sur l'icône 



Boîte de dialogue intitulée "Lien vers un site Internet". Elle contient des champs pour saisir l'adresse URL du lien et le texte d'accompagnement. Il y a également des boutons "Modifier", "Annuler" et "Supprimer".

### Insérer une vidéo

Dans la fenêtre de gestion des liens, cliquez sur l'icône .

Saisissez les informations nécessaires dans la boîte de dialogue d'édition du lien :



Boîte de dialogue intitulée "Lecteur vidéo". Elle contient des champs pour saisir l'adresse URL du fichier FLV et les coordonnées (x, y, L, H). Il y a également des cases à cocher pour "Lecture automatique" et "Arrêter l'ambiance sonore pendant la lecture", et des boutons "Modifier", "Annuler" et "Supprimer".

**Coordonnées du lecteur vidéo Calaméo** : saisissez la position et la taille en pixel du lecteur dans la page ou « glisser-déplacer » la zone de lien avec votre souris.

**Adresse URL** : saisissez l'adresse URL du fichier au format FLV que vous souhaitez lire dans le lecteur Calaméo (**Flash Video**, couramment abrégé sous le sigle **FLV**, est un format de fichier utilisé sur Internet pour diffuser des vidéos via le lecteur Adobe Flash Player versions 6, 7, 8, 9 et 10, de manière à pouvoir l'incorporer aux animations Flash. Ce format est notamment utilisé par les sites de partage de vidéos sur Internet).



Internet).

Si vous voulez insérer des liens vers YouTube, la boîte de dialogue d'édition du lien vous le propose :

**Lecture automatique** : cochez cette option pour que la lecture de la vidéo commence à l'arrivée de l'Internaute sur la page.

**NB** : c'est en cliquant sur l'écran que l'on activera la lecture. Si les rédacteurs de la page ont inséré l'adresse URL à un autre endroit, il convient de supprimer ce lien, désormais inutile. Il faut pour cela poser la flèche de la souris sur le lien (encadré en rose) et revenir dans la boîte de dialogue d'édition du lien pour cliquer sur « Supprimer ».